ΕΔΔΑ απόφαση της 24.6.2004

Υπόθεση von Hannover κατά Γερμανίας (απόσπασμα)

ΔΙΚΑΙΟ ΜΕΣΩΝ ΕΝΗΜΕΡΩΣΗΣ & ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑΣ

Τεύχος 3/2005, Ιούλιος - Αύγουστος – Σεπτέμβριος

[Μετάφραση από τον Αθανάσιο Δ. Τσεβά, Δικηγόρο, Δ.Ν., Λέκτορα του Τμήματος Επικοινωνίας και Μ.Μ.Ε. του Πανεπιστημίου Αθηνών]

Περίληψη: Αποφασιστικό κριτήριο στη στάθμιση του δικαιώματος στον ιδιωτικό βίο με την ελευθερία του Τύπου είναι η συμβολή των δημοσιευμένων άρθρων και φωτογραφιών σε μία συζήτηση γενικού ενδιαφέροντος. Η δημοσίευση φωτογραφιών και άρθρων, των οποίων ο μόνος σκοπός είναι να ικανοποιήσουν την περιέργεια ενός συγκεκριμένου αναγνωστικού κοινού σχετικά με τις λεπτομέρειες της ιδιωτικής ζωής του εικονιζόμενου, ο οποίος δεν ασκεί δημόσια καθήκοντα, δε μπορεί να θεωρηθεί ότι συνεισφέρει σε οποιοδήποτε διάλογο γενικού κοινωνικού ενδιαφέροντος, ανεξάρτητα από το γεγονός ότι το πρόσωπο είναι δημόσια γνωστό και ανεξάρτητα από το αν οι χώροι που λαμβάνονται οι φωτογραφίες είναι απόμεροι ή όχι, καθώς και σε δημόσιους χώρους υπάρχει δικαιολογημένη προσδοκία προστασίας του ιδιωτικού βίου. Σε κάθε περίπτωση, συνεκτιμώνται οι συνθήκες υπό τις οποίες λαμβάνονται οι φωτογραφίες (μυστικότητα, γνώση ή συναίνεση του εικονιζόμενου, παρενόχληση αυτού). Στενή ερμηνεία του όρου «πρόσωπο της απόλυτης επικαιρότητας», ώστε ο χαρακτηρισμός αυτός να αποδίδεται σε πολιτικούς κατά την άσκηση επίσημων καθηκόντων και όχι σε έναν ιδιώτη, που δεν ασκεί δημόσια καθήκοντα. Στη δεύτερη περίπτωση, το εμπορικό συμφέρον των περιοδικών για τη δημοσίευση των φωτογραφιών υποχωρεί μπροστά στο δικαίωμα στον ιδιωτικό βίο.

ΙΣΤΟΡΙΚΟ

Ι. ΤΑ ΠΡΑΓΜΑΤΙΚΑ ΠΕΡΙΣΤΑΤΙΚΑ ΤΗΣ ΥΠΟΘΕΣΗΣ

8. Η προσφεύγουσα γεννήθηκε το 1957 και είναι η μεγαλύτερη θυγατέρα του πρίγκηπα Ραινιέ ΙΙΙ του Μονακό. Κατοικεί στο Μονακό, αλλά διαμένει συνήθως στην περιοχή των Παρισίων. Ως μέλος της οικογένειας του πρίγκηπα Ραινιέ, η προσφεύγουσα είναι πρόεδρος ορισμένων φιλανθρωπικών ή πολιτιστικών ιδρυμάτων, όπως το ίδρυμα «Πριγκήπισσα Γκρέις» ή το ίδρυμα «Πρίγκηπας Πέτρος του Μονακό», και εκπροσωπεί επίσης την οικογένεια που άρχει στο Πριγκηπάτο σε εκδηλώσεις όπως ο χορός του Ερυθρού Σταυρού ή η έναρξη του Διεθνούς Φεστιβάλ Τσίρκου. Δεν ασκεί όμως λειτούργημα στο πλαίσιο ή για λογαριασμό του κράτους του Μονακό ή κάποιου από τους θεσμούς του τελευταίου.

Α. Η γένεση της διαφοράς

9. Από τις αρχές της δεκαετίας του 1990 η προσφεύγουσα προσπαθεί – συχνά μέσω των δικαστηρίων – να εμποδίσει τη δημοσίευση φωτογραφιών από την ιδιωτική της ζωή στο σκανδαλοθηρικό τύπο σε διάφορες ευρωπαϊκές χώρες. […]

ΙΙ. ΟΙ ΚΡΙΣΙΜΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΤΟΥ ΕΣΩΤΕΡΙΚΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΔΙΚΑΙΟΥ

Α. Ο Θεμελιώδης Νόμος […]

Β. Ο νόμος για την πνευματική ιδιοκτησία (στο πεδίο των τεχνών) […]

Γ. Το Ψήφισμα 1165 (1998) της Κοινοβουλευτικής Συνέλευσης του Συμβουλίου της Ευρώπης για το δικαίωμα του ιδιωτικού βίου […]

ΝΟΜΙΚΗ ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗ

Ι. Η ΠΡΟΒΛΗΘΕΙΣΑ ΠΑΡΑΒΙΑΣΗ ΤΟΥ ΑΡΘΡΟΥ 8 ΤΗΣ ΣΥΝΘΗΚΗΣ

43. Η προσφεύγουσα ισχυρίζεται, ότι οι αποφάσεις των γερμανικών δικαστηρίων προσέβαλαν το δικαίωμά της επί του ιδιωτικού και του οικογενειακού της βίου, που κατοχυρώνεται από το άρθρο 8 της Σύμβασης, το οποίο έχει ως εξής:

«1. Κάθε πρόσωπο δικαιούται το σεβασμό της ιδιωτικής και οικογενειακής ζωής του, της κατοικίας του και της αλληλογραφίας του. 2. Δεν επιτρέπεται να υπάρξει επέμβαση δημόσιας αρχής κατά την άσκηση του δικαιώματος αυτού, εκτός εάν η επέμβαση αυτή προβλέπεται από το νόμο και αποτελεί μέτρο, το οποίο, σε μια δημοκρατική κοινωνία, είναι αναγκαίο για την εθνική ασφάλεια, τη δημόσια ασφάλεια, την οικονομική ευημερία της χώρας, την προάσπιση της τάξης και την πρόληψη ποινικών παραβάσεων, την προστασία της υγείας ή της ηθικής ή την προστασία των δικαιωμάτων και ελευθεριών άλλων».

Α. Επιχειρήματα των διαδίκων και των παρεμβαινόντων [...]

Β. Η κρίση του Δικαστηρίου

1. Όσον αφορά το αντικείμενο της προσφυγής […]

2. Όσον αφορά το κατά πόσον το άρθρο 8 είναι εφαρμοστέο

50. Το Δικαστήριο υπενθυμίζει ότι η έννοια του ιδιωτικού βίου εκτείνεται σε εκφάνσεις που σχετίζονται με την προσωπική ταυτότητα, όπως το όνομα του προσώπου (βλ. Burghartz κατά Ελβετίας, απόφαση της 22 Φεβρουαρίου 1994, Σειρά Α αρ. 280-Β, σελ. 28, § 24), ή η εικόνα του προσώπου (βλ. Schüssel κατά Αυστρίας (dec.), αρ. 42409/1998, 21 Φεβρουαρίου 2002). Περαιτέρω, ο ιδιωτικός βίος περιλαμβάνει, κατά την άποψη του Δικαστηρίου, τη σωματική και ψυχική ακεραιότητα του προσώπου· η εγγύηση που κατοχυρώνεται με το άρθρο 8 της Σύμβασης έχει πρωταρχικό σκοπό να διασφαλίσει την ανάπτυξη, χωρίς εξωτερική επέμβαση, της προσωπικότητας κάθε ατόμου στις σχέσεις του με τα άλλα ανθρώπινα όντα (βλ., mutatis mutandis, Niemietz κατά Γερμανίας, απόφαση της 16 Δεκεμβρίου 1992, Σειρά Α αρ. 251-Β, σελ. 33, § 29, και Botta κατά Ιταλίας, απόφαση της 24 Φεβρουαρίου 1998, Reports of Judgments and Decisions 1998-Ι, σελ. 422, § 32). Για το λόγο αυτό υπάρχει μία ζώνη διάδρασης ενός προσώπου με άλλα, ακόμη και σε δημόσιο πεδίο, η οποία μπορεί να εμπίπτει στο προστατευτικό πεδίο του «ιδιωτικού βίου» (βλ., mutatis mutandis, P.G. και J.H. κατά Ηνωμένου Βασιλείου, αρ. 44787/98, § 56, ΕΔΔΑ 2001-ΙΧ, και Peck κατά Ηνωμένου Βασιλείου, αρ. 44647/1998, § 57, ΕΔΔΑ 2003-Ι).

51. Το Δικαστήριο έχει επίσης επισημάνει ότι, υπό συγκεκριμένες συνθήκες, ένα πρόσωπο μπορεί να έχει μια «δικαιολογημένη προσδοκία» προστασίας και σεβασμού του ιδιωτικού του βίου. Σχετικά έχει αποφανθεί σε μια υπόθεση που αφορούσε την παρακολούθηση των τηλεφωνικών συνδιαλέξεων στο χώρο εργασίας ότι ο προσφεύγων «θα είχε μια εύλογη προσδοκία ιδιωτικότητας σχετικά με τα τηλεφωνήματα αυτά» (βλ. Halford κατά Ηνωμένου Βασιλείου, απόφαση της 25 Ιουνίου 1997, Reports 1997-ΙΙΙ, σελ. 1016, § 45).

52. Όσον αφορά φωτογραφίες, η Επιτροπή είχε εξετάσει, προς το σκοπό της οριοθέτησης του πεδίου στο οποίο εκτείνεται η προστασία του άρθρου 8 έναντι αυθαίρετων προσβολών εκ μέρους των δημοσίων αρχών, κατά πόσον οι φωτογραφίες αφορούσαν ιδιωτικές ή δημόσιες υποθέσεις και εάν το υλικό που είχε αποκτηθεί με τον τρόπο αυτό επρόκειτο να γνωρίσει περιορισμένη χρήση ή να τεθεί στη διάθεση του ευρέος κοινού (βλ., mutatis mutandis, Friedl κατά Αυστρίας, απόφαση της 31 Ιανουαρίου 1995, Σειρά Α αρ. 305-Β, Φιλικός Διακανονισμός, Γνώμη της Επιτροπής, σελ. 21, §§ 49-52· P.G. και J.H., όπ. αν., § 58· και Peck, όπ. αν., § 61).

53. Στην υπό κρίση περίπτωση δεν υπάρχει αμφιβολία ότι η δημοσίευση από διάφορα γερμανικά περιοδικά φωτογραφιών της προσφεύγουσας στην καθημερινή της ζωή είτε μόνης της είτε με άλλα πρόσωπα εμπίπτει στο προστατευτικό πεδίο του ιδιωτικού βίου.

3. Όσον αφορά την τήρηση του άρθρου 8

α. Η κρίση του εθνικού δικαστηρίου

54. Το Δικαστήριο σημειώνει, ότι στη θεμελιώδη απόφασή του της 15 Δεκεμβρίου 1999, το Ομοσπονδιακό Συνταγματικό Δικαστήριο ερμήνευσε τα άρθρα 22 και 23 του νόμου για την πνευματική ιδιοκτησία (στο πεδίο των τεχνών) (βλ. παραγράφους 40-41 ανωτέρω) σταθμίζοντας τις απαιτήσεις της ελευθερίας του τύπου με αυτές της προστασίας του ιδιωτικού βίου, δηλαδή το δημόσιο ενδιαφέρον στην ενημέρωση με το δικαιολογημένο συμφέρον της προσφεύγουσας. Στο πλαίσιο αυτό το Ομοσπονδιακό Συνταγματικό Δικαστήριο έλαβε υπ’ όψιν του υπό το γερμανικό δίκαιο δύο κριτήρια, ένα λειτουργικό και ένα χωρικό. Το δικαστήριο θεώρησε ότι η προσφεύγουσα, ως πρόσωπο της απόλυτης επικαιρότητας, απολάμβανε την προστασία του ιδιωτικού της βίου ακόμη και εκτός της κατοικίας της αλλά μόνον εφ’ όσον βρισκόταν σε ένα απόμερο χώρο, μακριά από τα βλέμματα του κοινού, «όπου ο ενδιαφερόμενος αποσύρεται με τον αντικειμενικά εμφανή σκοπό να είναι μόνος και στον οποίο, με την πεποίθηση ότι είναι μόνος, συμπεριφέρεται με τρόπο διαφορετικό από εκείνον, με τον οποίο θα συμπεριφερόταν δημόσια». Υπό το φως αυτών των κριτηρίων το Ομοσπονδιακό Συνταγματικό Δικαστήριο αποφάνθηκε ότι η απόφαση του Ομοσπονδιακού Ακυρωτικού Δικαστηρίου της 19 Δεκεμβρίου 1995 σχετικά με τη δημοσίευση των επίμαχων φωτογραφιών συνήδε με το Θεμελιώδη Νόμο. Το δικαστήριο απέδωσε αποφασιστική βαρύτητα στην ελευθερία του τύπου, ακόμη και του ψυχαγωγικού τύπου, και στο δημόσιο ενδιαφέρον ενημέρωσης για το πώς συμπεριφερόταν η ενάγουσα έξω από τις δημόσιες λειτουργίες που επιτελεί (βλ. παράγραφο 25 ανωτέρω).

55. Με αναφορά στη θεμελιώδη απόφασή του, το Ομοσπονδιακό Συνταγματικό Δικαστήριο δεν δέχθηκε τις προσφυγές της προσφεύγουσας στις περαιτέρω δίκες που άνοιξε αυτή (βλ. παραγράφους 32 και 38 ανωτέρω).

β. Οι γενικές αρχές που ισχύουν σχετικά με την προστασία του ιδιωτικού βίου και την ελευθερία της έκφρασης

56. Στην παρούσα υπόθεση η προσφεύγουσα δεν παραπονείται για ενέργεια του κράτους, αλλά για την έλλειψη της επιβαλλόμενης κρατικής προστασίας του ιδιωτικού της βίου και της εικόνας της.

57. Το Δικαστήριο υπενθυμίζει, ότι μολονότι αντικείμενο του άρθρου 8 είναι κατ’ αρχήν η προστασία του ατόμου από αυθαίρετες επεμβάσεις δημοσίων αρχών, αυτό δεν περιορίζεται στο να επιβάλλει στο κράτος απλώς την αποχή από τέτοιες επεμβάσεις: σε αυτές τις πρωταρχικές υποχρεώσεις αρνητικού χαρακτήρα μπορεί να προστίθενται και θετικές υποχρεώσεις, σύμφυτες με τον αποτελεσματικό σεβασμό του ιδιωτικού ή οικογενειακού βίου. Αυτές οι υποχρεώσεις μπορούν να περιλαμβάνουν τη λήψη μέτρων που έχουν σχεδιαστεί για τη διασφάλιση του σεβασμού του ιδιωτικού βίου ακόμη και στις σχέσεις ιδιωτών μεταξύ τους (βλ., mutatis mutandis, Χ και Υ κατά Ολλανδίας, απόφαση της 26 Μαρτίου 1985, Σειρά Α αρ. 91, σελ. 11, § 23· Stjerna κατά Φινλανδίας, απόφαση της 25 Νοεμβρίου 1994, Σειρά Α αρ. 299-Β, σελ. 61, § 38· και Verliere κατά Ελβετίας (dec.), αρ. 41953/1998, ΕΔΔΑ 2001-VII). Αυτό ισχύει επίσης ως προς την προστασία της εικόνας ενός προσώπου κατά της αθέμιτης χρήσης της από τρίτους (βλ. Schüssel, όπ. αν.). Το όριο μεταξύ των θετικών και αρνητικών υποχρεώσεων του κράτους σύμφωνα με τη διάταξη αυτή δεν προσφέρεται για ακριβή ορισμό. Οι εφαρμοστέες αρχές είναι, παρά ταύτα, παρόμοιες. Και στα δύο πεδία πρέπει να λαμβάνεται υπ’ όψιν η δίκαιη εξισορρόπηση που πρέπει να επιτυγχάνεται μεταξύ των αντικρουομένων συμφερόντων του ατόμου και της κοινότητας ως συνόλου· επίσης, και στα δύο πεδία το κράτος έχει κάποιο περιθώριο εκτίμησης (βλ., μεταξύ άλλων, Keegan κατά Ιρλανδίας, απόφαση της 26 Μαΐου 1994, Σειρά Α αρ. 290, σελ. 19, § 49· και Botta, όπ. αν., σελ. 427, § 33).

58. Αυτή η προστασία του ιδιωτικού βίου πρέπει να σταθμίζεται με την ελευθερία του τύπου που κατοχυρώνεται στο άρθρο 10 της Σύμβασης. Το Δικαστήριο υπενθυμίζει σχετικώς, ότι η ελευθερία της έκφρασης συνιστά ένα από τα αναγκαία θεμέλια μιας δημοκρατικής κοινωνίας. Υπό την επιφύλαξη των περιορισμών της παραγράφου 2 του άρθρου 10, η ελευθερία της έκφρασης δεν προστατεύει μόνον «πληροφορίες» ή «ιδέες» που γίνονται ευμενώς αποδεκτές ή θεωρούνται ανώδυνες ή αδιάφορες, αλλά ακόμη και εκείνες που είναι επιθετικές ή προκαλούν την αντίδραση ή την ανησυχία των άλλων. Αυτά επιτάσσουν ο πλουραλισμός, η ανεκτικότητα και το ανοικτό πνεύμα, χωρίς τα οποία δεν υπάρχει η «δημοκρατική κοινωνία» (βλ. Handyside κατά Ηνωμένου Βασιλείου, απόφαση της 7 Δεκεμβρίου 1976, Σειρά Α αρ. 24, σελ. 23, § 49). Σε αυτό το πλαίσιο ο τύπος διαδραματίζει έναν ουσιώδη ρόλο σε μια δημοκρατική κοινωνία. Μολονότι δεν επιτρέπεται να υπερβαίνει ορισμένα όρια, και ιδιαίτερα σε σχέση με τη φήμη και τα δικαιώματα των άλλων, η λειτουργία του έγκειται στο να διαδίδει – κατά τρόπο που συνάδει με τις υποχρεώσεις και τις ευθύνες του – πληροφορίες και ιδέες σχετικά με όλα τα ζητήματα δημοσίου ενδιαφέροντος (βλ., μεταξύ πολλών άλλων, Observer και Guardian κατά Ηνωμένου Βασιλείου, απόφαση της 26 Νοεμβρίου 1991, Σειρά Α αρ. 216, σελ. 29-30, § 59, και Bladet Troms? και Stensaas κατά Νορβηγίας [GC], αρ. 21980/1993, § 59, ΕΔΔΑ 1999-ΙΙΙ). Η δημοσιογραφική ελευθερία καλύπτει επίσης την προσφυγή σε ορισμένο βαθμό υπερβολής ή ακόμη και πρόκλησης (βλ. Prager και Oberschlick κατά Αυστρίας, απόφαση της 26 Απριλίου 1995, Σειρά Α αρ. 313, σελ. 19, § 38· Tammer κατά Εσθονίας, αρ. 41205/1998, § 59-63, ΕΔΔΑ 2001-Ι· και Prisma Press κατά Γαλλίας, αρ. 66910/2001 και 71612/2001, 1 Ιουλίου 2003).

59. Μολονότι η ελευθερία του τύπου καλύπτει και τη δημοσίευση φωτογραφιών, αυτό είναι ένα πεδίο στο οποίο η προστασία των δικαιωμάτων και της φήμης τρίτων αποκτά εξαιρετική σημασία. Η παρούσα υπόθεση δεν αφορά τη διάδοση «ιδεών», αλλά φωτογραφιών που περιλαμβάνουν εντελώς προσωπικές έως απόκρυφες «πληροφορίες» σχετικά με ένα άτομο. Περαιτέρω, οι φωτογραφίες που εμφανίζονται στο σκανδαλοθηρικό τύπο συχνά έχουν ληφθεί υπό συνθήκες συνεχούς παρενόχλησης, που προκαλεί στο πρόσωπο που αφορούν ένα πολύ έντονο συναίσθημα προσβολής του ιδιωτικού του βίου ή ακόμη και καταδίωξης.

60. Στις υποθέσεις, στις οποίες το Δικαστήριο έπρεπε να σταθμίσει την προστασία του ιδιωτικού βίου με την ελευθερία της έκφρασης, τονίζει παγίως τη συμβολή φωτογραφιών ή άρθρων που δημοσιεύονται στον τύπο σε μια συζήτηση γενικού ενδιαφέροντος (βλ. από την πρόσφατη νομολογία News Verlags GmbH & Co KG κατά Αυστρίας, αρ. 31457/1996, § 52 επ., ΕΔΔΑ 2000-Ι, και Krone Verlag GmbH & Co KG κατά Αυστρίας, αρ. 34315/1996, § 33 επ., 26 Φεβρουαρίου 2002). Το Δικαστήριο έκρινε, σε μία υπόθεση, ότι η χρήση ορισμένων όρων σχετικά με τον ιδιωτικό βίο ενός ατόμου δεν «δικαιολογούνταν από λόγους δημοσίου συμφέροντος» και ότι αυτοί οι όροι δεν «[συνεισέφεραν] σε ένα ζήτημα γενικής σημασίας (βλ. Tammer, όπ. αν., § 68) και κατέληξε στο συμπέρασμα ότι δεν υπήρξε παραβίαση του άρθρου 10. Σε μια άλλη υπόθεση, ωστόσο, το Δικαστήριο απέδωσε εξαιρετική σημασία στο γεγονός, ότι το επίμαχο ζήτημα ήταν είδηση «ευρύτερου δημοσίου ενδιαφέροντος» και ότι οι φωτογραφίες που δημοσιεύθηκαν «δεν αποκάλυπταν λεπτομέρειες του ιδιωτικού βίου» του συγκεκριμένου προσώπου (βλ. Krone Verlag, όπ. αν., § 37) και κατέληξε ότι υπήρχε παραβίαση του άρθρου 10. Παρομοίως, σε μια πρόσφατη υπόθεση που αφορούσε τη δημοσίευση εκ μέρους του πρώην θεράποντα ιατρού του Προέδρου Mitterand ενός βιβλίου με αποκαλύψεις σχετικά με την κατάσταση της υγείας του Προέδρου, το Δικαστήριο έκρινε ότι «όσο περισσότερος χρόνος παρέρχεται, τόσο περισσότερο το δημόσιο ενδιαφέρον σχετικά με τις δύο επταετείς θητείες του Προέδρου Mitterand υπερέχει της προστασίας των δικαιωμάτων του σχετικά με το ιατρικό απόρρητο» (βλ. Plon (Société) κατά Γαλλίας, αρ. 58148/2000, 18 Μαΐου 2004) και αποφάνθηκε ότι υπήρξε παραβίαση του άρθρου 10.

γ. Η εφαρμογή αυτών των γενικών αρχών από το Δικαστήριο

61. Το Δικαστήριο επισημαίνει αρχικά ότι στην προκειμένη περίπτωση οι φωτογραφίες της προσφεύγουσας στα διάφορα γερμανικά περιοδικά τη δείχνουν σε σκηνές από την καθημερινή της ζωή, και με αυτή την έννοια σε δραστηριότητες καθαρά ιδιωτικού χαρακτήρα, όπως ενώ αθλείται, κάνει περίπατο, φεύγει από ένα εστιατόριο ή σε διακοπές. Οι φωτογραφίες, στις οποίες η προσφεύγουσα εμφανίζεται ορισμένες φορές μόνη και ορισμένες φορές με συνοδεία, εικονογραφούν μια σειρά άρθρων με ανώδυνους τίτλους όπως «Μιλώντας για απλή ευτυχία», «Καρολίνα ….. μια γυναίκα επιστρέφει στη ζωή», «Με την πριγκήπισσα Καρολίνα στους δρόμους του Παρισιού» και «Το φιλί. Ή: Δεν κρύβονται πλέον» (βλ. παραγράφους 11-17 ανωτέρω).

62. Το Δικαστήριο σημειώνει επίσης ότι η προσφεύγουσα, ως μέλος της οικογένειας του Πρίγκηπα του Μονακό, εκπροσωπεί την άρχουσα οικογένεια σε ορισμένες πολιτιστικές ή φιλανθρωπικές εκδηλώσεις. Ωστόσο δεν επιτελεί καμία λειτουργία στο κράτος του Μονακό ή για λογαριασμό του ούτε για κάποιον από τους θεσμούς του (βλ. παράγραφο 8 ανωτέρω).

63. Το Δικαστήριο θεωρεί ότι πρέπει να γίνει μια θεμελιώδης διάκριση ανάμεσα στην ειδησεογραφική αναφορά σε γεγονότα – ακόμη και αμφιλεγόμενου χαρακτήρα – τα οποία είναι ικανά να συμβάλουν σε μία συζήτηση σε μια δημοκρατική κοινωνία, όπως σχετικά με πολιτικούς κατά την άσκηση των καθηκόντων τους, και στην αναφορά σε λεπτομέρειες του ιδιωτικού βίου ενός ατόμου, το οποίο, όπως στην προκειμένη περίπτωση, δεν ασκεί επίσημα καθήκοντα. Ενώ στην πρώτη περίπτωση ο τύπος ασκεί τη ζωτική λειτουργία του ως «φύλακας» σε μια δημοκρατία με τη συμβολή του στη «διάδοση πληροφοριών και ιδεών σε θέματα δημοσίου ενδιαφέροντος» (Observer and Guardian, όπ. αν., ibid), δεν συμβαίνει το ίδιο στη δεύτερη.

64. Παρομοίως, μολονότι το κοινό έχει δικαίωμα στην ενημέρωση, το οποίο είναι θεμελιώδες δικαίωμα σε μια δημοκρατική κοινωνία και το οποίο, σε ορισμένες ειδικές περιπτώσεις, μπορεί ακόμη και να εκτείνεται σε εκφάνσεις του ιδιωτικού βίου δημοσίων προσώπων, ιδιαίτερα προκειμένου για πολιτικούς (βλ. Plon (Soci?t?) όπ. αν., ibid), αυτό δεν συμβαίνει εν προκειμένω. Η προκειμένη περίσταση δεν εμπίπτει στη σφαίρα οποιασδήποτε συζήτησης πολιτικού ή δημόσιου χαρακτήρα, διότι οι δημοσιευμένες φωτογραφίες και τα συνοδευτικά σχόλια σχετίζονται αποκλειστικά με λεπτομέρειες του ιδιωτικού βίου της προσφεύγουσας.

65. Όπως και σε άλλες περιπτώσεις που έχει εξετάσει, το Δικαστήριο θεωρεί ότι η δημοσίευση των επίμαχων φωτογραφιών και άρθρων, των οποίων ο μόνος σκοπός ήταν να ικανοποιήσουν την περιέργεια ενός συγκεκριμένου αναγνωστικού κοινού σχετικά με τις λεπτομέρειες της ιδιωτικής ζωής της προσφεύγουσας, δεν μπορεί να θεωρηθεί ότι συνεισφέρει σε οποιοδήποτε διάλογο γενικού κοινωνικού ενδιαφέροντος, ανεξάρτητα από το ότι η προσφεύγουσα είναι δημόσια γνωστή (βλ., mutatis mutandis, Jaime Campmany y Diez de Revenga and Juan Lu?s Lopez-Galiacho Perona κατά Ισπανίας, αρ. 54224/2000, 12 Δεκεμβρίου 2000· Julio Bou Gibert and El Hogar Y La Moda J.A. κατά Ισπανίας (dec.), αρ. 14929/2002, 13 Μαΐου 2003· και Prisma Presse, όπ.αν.).

66. Υπ’ αυτές τις συνθήκες η ελευθερία της έκφρασης πρέπει να ερμηνευθεί στενότερα (βλ. Prisma Presse, όπ.αν., και, κατ’ αντιδιαστολή, Krone Verlag, όπ.αν., § 37).

67. Στο πλαίσιο αυτό το Δικαστήριο αναφέρεται στο Ψήφισμα της Κοινοβουλευτικής Συνέλευσης του Συμβουλίου της Ευρώπης για το δικαίωμα στην ιδιωτική σφαίρα, το οποίο τονίζει τη «μονόπλευρη ερμηνεία της ελευθερίας της έκφρασης» εκ μέρους ορισμένων μέσων ενημέρωσης, τα οποία προσπαθούν να δικαιολογήσουν μια προσβολή των δικαιωμάτων που προστατεύονται από το άρθρο 8 της Σύμβασης με τον ισχυρισμό ότι «οι αναγνώστες τους δικαιούνται να γνωρίζουν τα πάντα για τα δημόσια πρόσωπα» (βλ. παράγραφο 42 ανωτέρω και Prisma Presse, όπ.αν.).

68. Το Δικαστήριο αποδίδει σημασία και σε ένα άλλο σημείο: μολονότι η παρούσα προσφυγή αφορά, ιδωμένη αυστηρά, μόνο τη δημοσίευση των φωτογραφιών και των άρθρων από διάφορα γερμανικά περιοδικά, οι συνθήκες υπό τις οποίες λήφθηκαν οι φωτογραφίες – χωρίς τη γνώση ή τη συναίνεση της προσφεύγουσας – και η παρενόχληση που υφίστανται πολλά δημόσια πρόσωπα στην καθημερινή τους ζωή δεν μπορεί να αγνοηθεί εντελώς (βλ. παράγραφο 59 ανωτέρω). Στην παρούσα υπόθεση το ζήτημα αυτό υπογραμμίζεται με ιδιαίτερα έντονο τρόπο από τις φωτογραφίες που λήφθηκαν στο «Beach Club» του Monte Carlo με την προσφεύγουσα να σκοντάφτει σε ένα εμπόδιο και να πέφτει κάτω (βλ. παράγραφο 17 ανωτέρω). Είναι εμφανές ότι οι φωτογραφίες αυτές τραβήχτηκαν κρυφά από απόσταση πολλών εκατοντάδων μέτρων, πιθανότατα από ένα γειτονικό σπίτι, ενώ η πρόσβαση των δημοσιογράφων και φωτογράφων στη λέσχη υπέκειτο σε αυστηρούς περιορισμούς (βλ. παράγραφο 33 ανωτέρω).

69. Το Δικαστήριο υπενθυμίζει τη θεμελιώδη σημασία της προστασίας του ιδιωτικού βίου για την ανάπτυξη της προσωπικότητας κάθε ανθρώπινου όντος. Αυτή η προστασία εκτείνεται – όπως αναπτύχθηκε παραπάνω – πέρα από τον κύκλο της οικογένειας και περιλαμβάνει επίσης μια κοινωνική διάσταση. Το Δικαστήριο θεωρεί ότι οποιοσδήποτε, ακόμη και εάν είναι γνωστός στο ευρύ κοινό, πρέπει να έχει τη δυνατότητα να απολαμβάνει μια «δικαιολογημένη προσδοκία» προστασίας και σεβασμού του ιδιωτικού του βίου (βλ. παράγραφο 51 ανωτέρω και, mutatis mutandis, Halford, όπ.αν., § 45).

70. Περαιτέρω είναι απαραίτητη η αυξημένη εγρήγορση για την προστασία της ιδιωτικής ζωής προκειμένου να αντιμετωπιστούν οι νέες τεχνολογίες της επικοινωνίας, οι οποίες καθιστούν δυνατή την αποθήκευση και αναπαραγωγή προσωπικών δεδομένων (βλ. σημείο 5 του Ψηφίσματος της Κοινοβουλευτικής Συνέλευσης του Συμβουλίου της Ευρώπης για το δικαίωμα στην ιδιωτική σφαίρα – βλ. παράγραφο 42 ανωτέρω και, mutatis mutandis, Amman κατά Ελβετίας [GC], αρ. 27798/1995, § 65-67, ΕΔΔΑ 2000-ΙΙ· Rotaru κατά Ρουμανίας [GC], αρ. 28341/1995, § 43-44, ΕΔΔΑ 2000-V· P.G. και J.H., όπ. αν., § 57-60, ΕΔΔΑ 2001-ΙΧ· και Peck, όπ. αν., §§ 59-63, και § 78). Αυτό ισχύει επίσης για τη συστηματική λήψη συγκεκριμένων φωτογραφιών και τη διάδοσή τους σε ένα ευρύ τμήμα του κοινού.

71. Τέλος, το Δικαστήριο υπενθυμίζει ότι η Σύμβαση έχει σκοπό να κατοχυρώσει δικαιώματα που δεν υπάρχουν απλώς στη θεωρία ή τη φαντασία, αλλά τα οποία υφίστανται στην πράξη και είναι αποτελεσματικά (βλ. Artico κατά Ιταλίας, απόφαση της 13 Μαΐου 1980, Σειρά Α αρ. 37, σελ. 15-16, § 33).

72. Το Δικαστήριο δυσκολεύεται να συμφωνήσει με την ερμηνεία του άρθρου 23 παρ. 1 του νόμου για την πνευματική ιδιοκτησία (στο πεδίο των τεχνών) εκ μέρους των εθνικών δικαστηρίων, στο μέτρο που αυτή συνίσταται στην απόδοση σε ένα πρόσωπο ως τέτοιο του χαρακτηρισμού του προσώπου της απόλυτης επικαιρότητας. Καθώς ο χαρακτηρισμός αυτός προσφέρει στο πρόσωπο αυτό πολύ περιορισμένη προστασία του ιδιωτικού του βίου ή του δικαιώματος επί της ιδίας εικόνας, είναι κατάλληλος για πολιτικούς κατά την άσκηση των επισήμων καθηκόντων τους. Δεν μπορεί ωστόσο να δικαιολογηθεί για έναν «ιδιώτη», όπως η προσφεύγουσα, το ενδιαφέρον του ευρύτερου κοινού και του τύπου για την οποία βασίζεται μόνο στο γεγονός ότι είναι μέλος μιας άρχουσας οικογένειας, ενώ η ίδια δεν ασκεί επίσημα καθήκοντα. Σε κάθε περίπτωση το Δικαστήριο θεωρεί ότι, υπ’ αυτές τις συνθήκες, ο νόμος πρέπει να ερμηνευθεί στενά προκειμένου να διασφαλιστεί ότι το κράτος συμμορφώνεται προς τη θετική υποχρέωσή του κατά τη Σύμβαση να προστατεύει τον ιδιωτικό βίο και το δικαίωμα επί της ιδίας εικόνας.

73. Τέλος, η διάκριση μεταξύ δημοσίων προσώπων της «απόλυτης» και «σχετικής» επικαιρότητας πρέπει να είναι καθαρή και προφανής, ώστε σε ένα κράτος δικαίου το άτομο να διαθέτει σαφείς ενδείξεις σχετικά με τη συμπεριφορά που θα έπρεπε να υιοθετήσει. Πάνω απ’ όλα, το άτομο πρέπει να γνωρίζει ακριβώς πότε και πού βρίσκεται σε μια προστατευόμενη σφαίρα ή, αντιθέτως, σε μια σφαίρα στην οποία πρέπει να αναμένει επεμβάσεις τρίτων, και ιδιαίτερα του σκανδαλοθηρικού τύπου.

74. Για το λόγο αυτό το Δικαστήριο θεωρεί, ότι τα κριτήρια, επί των οποίων τα εθνικά δικαστήρια βάσισαν τις αποφάσεις τους δεν ήταν επαρκή για να προστατεύσουν αποτελεσματικά τον ιδιωτικό βίο της προσφεύγουσας. Ως πρόσωπο της απόλυτης επικαιρότητας η προσφεύγουσα δεν μπορεί – στο όνομα της ελευθερίας του τύπου και του δημοσίου ενδιαφέροντος – να επαφίεται στην προστασία του ιδιωτικού της βίου, εκτός εάν βρίσκεται σε ένα απόμερο μέρος έξω από τα βλέμματα του κοινού και, επιπλέον, κατορθώσει να το αποδείξει (πράγμα που μπορεί να είναι δύσκολο). Όπου δε συντρέχουν αυτοί οι όροι, είναι υποχρεωμένη να αποδέχεται το γεγονός, ότι θα μπορούσε να φωτογραφίζεται ανά πάσα στιγμή, συστηματικά, και ότι οι φωτογραφίες αυτές μπορεί να κυκλοφορήσουν ευρύτατα, ακόμη και εάν, όπως εν προκειμένω, οι φωτογραφίες και τα συνοδευτικά άρθρα αναφέρονται αποκλειστικά σε λεπτομέρειες του ιδιωτικού της βίου.

75. Κατά την άποψη του Δικαστηρίου, το κριτήριο της χωρικής απομόνωσης, αν και θεωρητικά εύστοχο, είναι στην πραγματικότητα πολύ αόριστο και δύσκολο να προσδιοριστεί εκ των προτέρων από τον ενδιαφερόμενο. Στην παρούσα υπόθεση, ο χαρακτηρισμός της προσφεύγουσας ως προσώπου της απόλυτης επικαιρότητας δεν αρκεί για να δικαιολογήσει μια τέτοια διείσδυση στον ιδιωτικό της βίο.

δ. Συμπέρασμα

76. Όπως το Δικαστήριο ανέφερε ήδη, θεωρεί ότι ο αποφασιστικός παράγοντας στη στάθμιση της προστασίας του ιδιωτικού βίου με την ελευθερία της έκφρασης θα έπρεπε να είναι η συμβολή των δημοσιευμένων φωτογραφιών και άρθρων σε μια συζήτηση γενικού ενδιαφέροντος. Στην υπό κρίση υπόθεση είναι φανερό ότι δεν υπήρχε τέτοια συμβολή, αφού η προσφεύγουσα δεν ασκεί επίσημα καθήκοντα και οι φωτογραφίες και τα άρθρα συνδέονταν κατ’ αποκλειστικότητα με λεπτομέρειες του ιδιωτικού της βίου.

77. Περαιτέρω το Δικαστήριο θεωρεί ότι το κοινό δεν έχει δικαιολογημένο ενδιαφέρον να γνωρίζει πού βρίσκεται η προσφεύγουσα και πώς συμπεριφέρεται γενικά στην ιδιωτική της ζωή, ακόμη και εάν αυτή εμφανίζεται σε χώρους που δεν μπορούν πάντοτε να θεωρηθούν απόμεροι και παρά το γεγονός ότι είναι γνωστή στο κοινό. Ακόμη και εάν ένα τέτοιο δημόσιο ενδιαφέρον είναι υπαρκτό, όπως το εμπορικό ενδιαφέρον των περιοδικών για τη δημοσίευση των φωτογραφιών και των άρθρων αυτών, στη συγκεκριμένη περίπτωση το ενδιαφέρον αυτό πρέπει, κατά την άποψη του Δικαστηρίου, να υποχωρήσει έναντι του δικαιώματος της προσφεύγουσας για αποτελεσματική προστασία του ιδιωτικού της βίου.

78. Τέλος, κατά την άποψη του Δικαστηρίου τα κριτήρια που διαμορφώθηκαν από τα εθνικά δικαστήρια δεν ήταν αρκετά για να διασφαλίσουν την αποτελεσματική προστασία του ιδιωτικού βίου της προσφεύγουσας, η οποία θα έπρεπε να διαθέτει, υπό τις περιστάσεις της υπόθεσης, μια «δικαιολογημένη προσδοκία» προστασίας του ιδιωτικού της βίου.

79. Λαμβάνοντας υπ’ όψιν όλα όσα προαναφέρθηκαν, και παρά το περιθώριο εκτίμησης που πρέπει να αναγνωριστεί στο κράτος στο πεδίο αυτό, το Δικαστήριο θεωρεί ότι τα γερμανικά δικαστήρια δεν προέβησαν σε δίκαιη εξισορρόπηση των αντιμαχομένων συμφερόντων.

80. Για τους λόγους αυτούς υπάρχει παραβίαση του άρθρου 8 της Σύμβασης.

81. Λαμβάνοντας υπ’ όψιν αυτή τη διαπίστωση, το Δικαστήριο δεν θεωρεί ότι είναι αναγκαίο να κρίνει το παράπονο της προσφεύγουσας σχετικά με το δικαίωμα σεβασμού του οικογενειακού της βίου. [...]